

# CARLISLE INDIAN INDUSTRIAL SCHOOL

DESCRIPTIVE AND HISTORICAL RECORD OF STUDENT

5121

NUMBER 5276	ENGLISH NAME Richard Bluffing-bear	AGENCY Pine Ridge	NATION Sioux
BAND	INDIAN NAME	HOME ADDRESS Father John Bluffing-bear, manderson, S.D. Pine Ridge S.D.	
PARENTS LIVING OR DEAD	BLOOD full	AGE 15	HEIGHT 5
FATHER	MOTHER	WEIGHT	FORCED INSP. M
ARRIVED AT SCHOOL Oct. 10, 1914	FOR WHAT PERIOD Three years	DATE DISCHARGED June 8, 1918	CAUSE OF DISCHARGE Line out
TO COUNTRY	PATRONS NAME AND ADDRESS	FROM COUNTRY	
4-1-15	Joshua Lindale, Trenton, N.J. #2	9-2-15	
3-30-16	H. M. North, Hatbow, Pa. #1	8-30-17	

Months in school before Carlisle, 72

Grade entered at Carlisle.

Grade at date of Discharge,

Trade or Industry,

Church. Episcopal

1 mi. to school

415

---

---

# BRIEF

---

---

---

---

## Application of

---

---

John Bluffing-bear

FOR THE ENROLLMENT OF

Richard Bluffing-bear

IN THE INDIAN SCHOOL AT

**Carlisle, Pennsylvania**

---

---

NAME OF AGENCY FROM WHICH PUPIL CAME:

Pine Ridge, S.D.

Date of enrollment October 1, 1914. 191

Term of enrollment three ( 3 ) years

---

---



# Application for Enrollment in a Non-Reservation School.

(For a child enrolled at an Agency)

For and in consideration of the Government of the United States assuming the care, education, and maintenance in the United States Indian School at .....

Carlisle, Pa.

of Richard Bluffing-bear ; Male ; date of birth Aug. 7, 1899  
(Name of Child) (Sex)

Sioux

(Tribe)

NAME OF FATHER (Both Indian and English)	Living or Dead	TRIBE	BAND	DEGREE OF INDIAN BLOOD
<u>John Bluffing-bear</u>	<u>living</u>	<u>Sioux</u>	<u>Oglala</u>	<u>full</u>
NAME OF MOTHER				
<u>Sophie Bluffing-bear</u>	<u>living</u>	<u>Sioux</u>	<u>Oglala</u>	<u>full</u>

I, John Bluffing-bear, do hereby voluntarily consent and agree to his enrollment in said school for a period of three years, and also obligate myself to abide by all the rules and regulations for Indian Schools.  
(Not less than 3)

The said child has been enrolled in the following schools:

NAME OF SCHOOL	DATE OF ENROLLMENT	DATE OF DISCHARGE	CAUSE	GRADE
<u>1 Day School No. 8</u>	<u>1906</u>	<u>1913</u>	<u>Transfer</u>	<u>4</u>
<u>2 Holy Rosary Mission</u>	<u>1913</u>	<u>1914</u>	<u>Desire to attend Carlisle</u>	<u>4</u>
<u>3</u>				
<u>4</u>				

(Parent, guardian, or next of kin)

P. O. address: Manderson,

S.D.

Two Witnesses:

J. J. Gordon - The Farmer informs me it is all right to let him go Father is ok  
Gordon

## PHYSICIAN'S CERTIFICATE.

I hereby certify that I have this day carefully examined the above-named child herein proposed for transfer and find him to be in proper physical condition to attend school, and not afflicted with tuberculosis or any disease which would be a menace to the health of other pupils.

This 7th day of Oct, 1914

Paul P. Cronin  
Physician at Fort Ridge Agency.

## CERTIFICATE OF AGENT OR SUPERINTENDENT.

I hereby certify that the statements made in the foregoing application and certificate, to the best of my knowledge and belief, are true, that the consent of John P. Bluffay, Sr.  
(Parent, guardian, or next of kin.)  
was voluntary, and I recommend the transfer of said child.

This 7th day of Oct, 1914

John P. Bluffay, Sr.  
Agent or Superintendent.

## SPECIAL NOTE.

This form must be executed in duplicate when a child is transferred from a reservation to a non-reservation school. The Superintendent of the nonreservation school will retain the original for his files, and the duplicate shall be deposited in the Agency records. The agent will then send to the Commissioner of Indian Affairs his certificate as provided by law. All the blanks must be properly filled in every case.

NOTE.—Age limits, fourteen to twenty years. Preferably fourteen to eighteen. Students must be at least one-fourth Indian, preferably full Indian. Special cases beyond the age limit will be given consideration. An industrial course only can be taken and the term reduced to three years, in exceptional cases.



## INDORSEMENTS.

---

The laws relating to the transfer of Indian children from reservations and schools are as follows:

That hereafter no Indian child shall be sent from any Indian reservation to a school beyond the State or Territory in which said reservation is situated without the voluntary consent of the father or mother of such child if either of them is living, and if neither of them is living without the voluntary consent of the next of kin of such child. Such consent shall be made before the agent of the reservation, and he shall send to the Commissioner of Indian Affairs his certificate that such consent has been voluntarily given before such child shall be removed from such reservation. And it shall be unlawful for any Indian agent or other employee of the Government to induce, or seek to induce, by withholding rations or by other improper means, the parents or next of kin of any Indian to consent to the removal of any Indian child beyond the limits of any reservation. (28 Stats., p. 906.)

Provided, that hereafter no Indian child shall be taken from any school in any State or Territory to a school in any other State against its will or without the written consent of its parents. (29 Stats., p. 348.)

The rules provide that—

A pupil who has been regularly enrolled in a nonreservation school must not be taken to any other nonreservation school without the consent of both Superintendents and the Commissioner of Indian Affairs, and Superintendents will be held to strict accountability for such pupils taken to their schools.

An Indian boy or girl 18 years old and over may, without the consent of parents or others, personally sign the application form on its being changed to suit the case.

This form is to be used only in transfers from reservations, or Indian schools, to nonreservation schools.





# OUTING RECORD - CARLISLE INDUSTRIAL SCHOOL

415-

Name of Student

Richard Bluffingbear

Home Address

Manderson, S. D.

Tribe

Sionx

Age at Entrance

15

Date of Entrance

10-10-14

Shop

JAN.

FEB.

MAR.

APR.

MAY

JUNE

JULY

AUG.

SEPT.

OCT.

NOV.

DEC.

TOTAL OR AVERAGE

Patron

Joshua Tridall

Locality

Days in School

Address

Trenton, N. J. #2

R. R. Station

Conduct

Recommended by

Grade in School

Ability

Grade of Home

Church

Health

Date of Outing

4-1-15

Date Returned

9-2-16

Wages

Earnings

Poor y y y  
y y y  
y y y  
8. 8. 8. 8. 8

H. M. Worth

Hatboro. Pa. R#1

21 20

y y y y y y y y y  
y y y y y y y y y  
y y y y y y y y y  
12. 16. 16. 16. 16. 16. 16.

3-30-16.

1917 23 16  
y y  
y y  
y y

### OUTING RECORD - CARLISLE INDUSTRIAL SCHOOL

[illegible]



Richard Bluffing

415-

June 8th, 1916,

Mr. H. M. Worth,

Hatboro, Penna.

Dear Sir,

There is enclosed herewith check in the sum of \$4.00 which please have Richard Bluffingbear endorse and return to me to credit his account.

Respectfully,

W. H. M.

Superintendent.



415-

June 20th, 1916,

Mr. H. M. Worth,

Hatboro, Penna.

Dear Sir,

There is enclosed herewith check in the sum of \$4.00 which kindly have Richard Bluffing bear endorse and return to his account.

Respectfully,

W. H. M.

Acting Superintendent.

Information regarding pupils to test eligibility and whether in need of  
Federal aid.

415

Date of report .....

Name of child Richard Bluffing-bear Age 16 Grade room 4½

Home post office Manderson. South Dakota

Tribe Sioux Degree of Indian blood Full blood

How many acres of land do you own 160 acres Location .....

What is the annual income from your land .....

Do you have any other income ..... How much .....

Is your father living yes

Father's name John Bluffing-bear

Home post office Manderson South Dakota

Tribe Sioux Degree of Indian blood Full blood

Is he a citizen no

How much land does he own 640 acres Allotment No .....

What is its estimated value .....

What is the annual income from his land .....

Does he have any other income .....

If so, how much .....

Does your father pay taxes on land or personal property no

Is your mother living yes

Mother's name Sophie Bluffing-bear

Home post office Manderson. So. Dak

Tribe Sioux Degree of Indian blood Full blood

Is she a citizen .....

How much land does your mother own 320 acres Allotment No .....

What is its estimated value .....



What is the annual income from her land.....  
Does she have any other income.....  
If so, how much.....  
Does your mother pay taxes on her land or on personal property..... *no*.....  
With whom do you make your home..... *Father and Mother*.....  
How many rooms in the house..... *three rooms*.....  
How many live in the house..... *Five*.....  
How far is your home from nearest public school.....  
Why do you not attend that school.....  
.....  
How many teachers employed there.....  
How many grades maintained.....  
How many months of school each year.....  
Did you ever attend a public school.....  
If so, how long..... Where.....  
How many brothers of school age have you.....  
How many sisters of school age have you..... *One*.....  
Are they in school..... *Yes.*.....  
Where.....

Remarks and recommendations of superintendent with reference to eligibility and need of Federal aid:

.....

.....

.....

.....

.....  
Superintendent.

NOTE.—One of these blanks should be filled out by each pupil at Government boarding schools, preferably with the assistance of the superintendent or some one designated to act as his representative. If the superintendent is of opinion from the information given that the pupil is entitled to enrollment he should so indicate by signing the blank in the proper place and filing in the individual pupil's folder. In the case of pupils concerning whose eligibility or need of Government aid there is some doubt, superintendents should make proper remarks and recommendations in the space indicated and forward the form to the Indian Office for consideration.

415

December 15, 1916.

Mr. John R. Brennan,  
Supt, Pine Ridge Agency,  
Pine Ridge, S. Dak.

Dear Sir:

In compliance with your request I am returning herewith the check for \$50.00 made payable to Richard Bluffingbear for deposit at your agency.

Very truly yours,

D/B

Chief Clerk in Charge



415

December 11, 1916.

Mr. H. M. Worth,

Hatboro, Pa., RD 1

Dear Sir:

Please have Richard Bluffingbear endorse the enclosed check for \$50 and return it to me in the envelope also enclosed. This check is to be returned to the Superintendent of the Pine Ridge Agency for deposit there to Richard's account.

Very truly yours,

D/B

Superintendent

Encl. -2

415  
February 9, 1917.

Mr. H. M. Worth,  
Hatboro, Pa.

Dear Sir:

I have a letter from Richard Bluffingbear saying that as his time of enrollment expires this spring it is his desire to go home for the summer vacation.

There has been some misunderstanding about the term of enrollment of this boy, and I am going to write to his agent today and ascertain whether Richard enrolled for a term of three years or five years. As soon as I hear from the agent I will write you again. You can give Richard this information. If it is decided that he enrolled for five years and he wishes to remain with you for the summer, I will be glad to arrange this for you.

Very truly yours,

D:R

Chief Clerk in Charge.



Hatboro Penna  
Feb 8 1917

Feb 8 1917

Dear Mr Lipps:—

Well to-day  
as I have a little time  
I thought I would drop  
a few lines to you.

Well please can  
I stay out here till May  
1st and than come back  
to the school.

I guess My Boss  
wants to keep me here  
all summer. But my time  
will be up this spring. So  
I could not stay

2

did not see my father and mother so I am anxious to see them.

If they let me to stay out here I am going to stay.

Well that is about all for to-day.

Will you please sent me a pair shoes size 7 and rubber size 8 and about two pair socks.

Will you please answer me soon if you can.

Well I am getting along pretty fine out here.



d in school.

Well I guess I must  
close my letter now.

Well "good-bye,  
Truly Yours  
Richard Bluffing bear

415

February 9, 1917.

Mr. John R. Brennan  
Superintendent Pine Ridge Agency  
Pine Ridge, S. D.

Dear Sir:-

Do you have information in your office showing the term for which Richard Bluffing Bear was enrolled at this school ? He came to Carlisle October 10, 1914.

The application which we have on file shows both 3 years and 5 years marked thereon.

Very truly yours

Superintendent.

NRD



2415

DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES INDIAN SERVICE

Pine Ridge, S. D.,  
February 13, 1917.

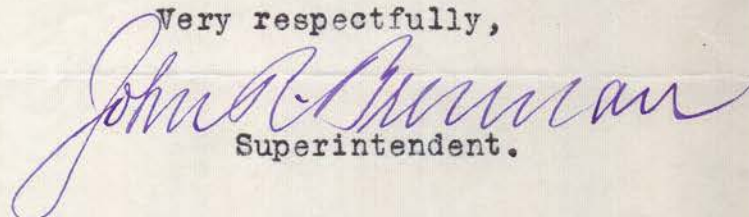
Mr. O. H. Lipps, Supt.,  
Carlisle Indian School;

Sir:

Replying to your letter of date 9 th. inst., asking as to term of enrollment of Richard Bluffing-bear, who reached your school October 10, 1914, and the copy of whose application on file with you shows both 3 and 5 years marked thereon, will say that we do not find a retained copy of his application on file here.

We have a letter from you dated Oct. 15, 1914, in which you return duplicates of the applications of 6 pupils, but that of Richard Bluffing Bear is not among the number.

WHB/M

Very respectfully,  
  
Superintendent.

415

February 28, 1917.

Mr. John Bluffing Bear  
Manderson, S. D.

Dear friend:-

As you know your son Richard, is living in an outing home this winter with a farmer by the name of H. M. Worth, who lives at Hatboro, Pennsylvania, RFD. This morning I received the following telegram from this man,-

"Richard Bluffing Bear in serious condition.  
Under doctor's care ordered to Evington  
Hospital tomorrow morning account typhoid  
fever developing. Answer at once."

I telegraphed the field agent, Miss Johnston, who was not far away from Hatboro to see Richard at once and make whatever arrangements seemed best for his proper care. When I hear from Miss Johnston as to his condition, I will write you. You can rest assured in the meantime that we will do all in our power to see that your son gets every attention during his illness.

Very truly yours

Superintendent.

NRD  
Copy to J.R.Brennen



415

DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES INDIAN SCHOOL  
CARLISLE, PA.

TELEGRAM

*Hathors*  
~~Harrisburg~~, Pa.,

Feb. 27, 1917

M

Sent to

Mr. Lippe,  
Supt. Carlisle Indian School,  
Carlisle, Pa.

Richard Bluffingbear in serious condition. Under  
doctor's care, ordered to Evington Hospital tomorrow  
morning account typhoid fever developing. Answer  
at once.

H. M. Worth.

*Might letter.*

Paid.

OFFICIAL BUSINESS

GOVERNMENT { DAY  
NIGHT } RATE—PAID

Charge.....

By Western Union.

(Name of Telegraph Company.)

3718 Walnut St., Phila. Pa  
2 - 28 - 1917. \$15

Dear Mr. Lipp: -

Richard Bluffing Bois condition indicates  
typhoid fever. Dr. Carroll of Harbor, in attendance.  
He advised taking him to Abington Hospital - near  
Willow Grove. The ambulance will come after him on  
Thursday morning. I called this evening at the hospital  
and made arrangements for him. Miss O. M. Frick is the  
Supt. at Abington Hospital. I will write a letter on Thursday  
morning giving you the details. Very respectfully,  
Lida M. Johnston.





THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS

Mr. G. T. J. Lips  
Supt. Indian School,  
Carlisle, Pa.

415  
March 1st, 1917.

Mr. John Bluffingbear,  
Manderson, S.D.

Dear friend:

Since writing you yesterday relative to your son Richard I have the following card from Miss Johnston, the field agent, who visited him:

"Richard Bluffing Bear's condition indicates typhoid fever. Dr. Carroll, of Hatboro, in attendance. He advised taking him to Abington Hospital, -near Willow Grove. The ambulance will come after him on Thursday morning. I called this evening at the hospital and made arrangements for him. Miss O. M. Frick is the Supt. at Abington Hospital. I will write a letter on Thursday morning giving you the details."

As soon as I receive the letter from Miss Johnston I will send you a copy of it.

Very truly yours,

D:R

Chief Clerk in Charge.



REPORT OF Richard Bluffingbear pupil of Carlisle Indian  
 School, who went 3-30-16 to live with Wm. Worth  
 of Hatboro (Date) Bucks (Patron)  
 (Post Office) (County)  
Pg Hatboro Railroad Station  
 (State)

Conduct Good  
 Health Good  
 Ability Fair  
 Cleanliness Good  
 Economy Good  
 Situation of Room Second floor  
 Condition of Room Good  
 Condition of Clothing Good  
 Wages \$16 per month  
 Are careful accounts kept by patron? yes  
 Are careful accounts kept by pupil? no  
 Number of days at school Summer cutting  
 Distance to school "  
 Grade or quality of school "  
 Name and address of teacher "  
 Qualifications of teacher "  
 In what grade was pupil at Carlisle? "  
 In what grade is pupil at present? "  
 Attends what church and Sunday school? ✓  
 Distance to church One mile  
 Is there a Catholic church in locality? No  
 Who compose patron's family? Man wife and son  
 What other help is employed? None  
 Locality of home Near Chalfont Pg  
 Home life and environments Good  
 Trade at school None  
 Nature of work Farm  
 Pupil's age 17 Experience

Any general statement or wishes of patron or pupils, together with Agent's estimate of place, people, and pupil:

Blank lined paper with horizontal ruling lines.



415

OUT

MRS. NELLIE B.  
MISS LIDA

March 3, 1917.

Mr. John Bluffingbear,  
Manderson, S. D.

Dear friend:

I have a letter from Miss Johnston regarding  
your son Richard this morning.

Dr. Carroll, who is attending your son, said that  
it is not a pronounced case of typhoid fever and that it might  
prove to be a case of intestinal trouble; that his case is not  
so serious yet it seemed best to have him in the hospital. This  
is more hopeful news and I hope that in a day or two I may be  
able to write you even better news than this. Miss Johnston  
further says that he is in good hands at the Abington Hospital  
and that both doctor and nurse will keep her informed if there  
are any changes in Richard's case.

Very truly yours,

D:R

Chief Clerk in Charge;

DEPA

OR

STEM

Manager.

TON, Girls' Agent.

DICKBY, Boys' Agent

C. M. J. rick  
Abrugton Hospital.  
Abrugton, Pa.

Phila de

7.

ips.

adian School,

sh P



DEPA

OR

UNITED STATES IND.

CARLISLE, PA.

TING SYSTEM

R. DENNY, Manager.

M. JOHNSTON, Girls' Agent.

MR. D. H. DICKEY, Boys' Agent.

3718 Walnut St., Philadelphia, Pa.  
March 1, 1917.Mr. A. W. Lipps,  
Supt. Indian School,  
Carlisle, Pa.

Dear Mr. Lipps: -

On Thursday and Friday of last week Richard Bluffing Bear complained of a headache. Saturday he felt somewhat better but remained in bed. On Sunday Mr. Worth called Dr. Carroll, their family physician, who said it looked like a severe case of grippe. He left medicine for him and visited him again on Monday and Tuesday. On Tuesday Dr. Carroll said the symptoms were beginning to look like typhoid fever and advised Mr. Worth to let him go to the hospital. Mr. Worth missed you on Tuesday night.

Upon receipt of your telegram on Wednesday morning, I went immediately to Mr. Worth's home and awaited the Doctor's visit. Dr. Carroll said that while it was not a pronounced case of typhoid fever and it might prove to be a case of some intestinal trouble - not so serious - yet it seemed advisable to have him <sup>in</sup> the hospital.

Mr. Worth said that if it were a matter of a short illness she would rather have kept him and waited on him herself but in a long illness of typhoid the hospital was the place.

Dr. Carroll called the Abington Hospital by telephone and explained the case and then I stopped at the Hospital on my return and made further arrangements. The ambulance was to go for Richard this morning.

Miss A. M. Frick is in charge of the Abington Hospital and I have asked her to communicate with you, and have also sent her some franked

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

UNITED STATES INDIAN SCHOOL

CARLISLE, PA.

ROUTING SYSTEM

J. R. DENNY, Manager.

LIDA M. JOHNSTON, Girls' Agent.

Mr. D. H. DICKER, Boys' Agent.

envelopes. I have asked Dr. Carroll to send a statement of the case and his bill to you.

I will call and see Richard within the next few days.

Very respectfully,

Lida M. Johnston.



J. B. CARRE  
OFFICE HOURS:  
UNTIL 9 A. M.  
1.30 TO 3 P. M.  
7 TO 8 P. M.  
AND BY APPOINTMENT

D.

415

Superintendent of Carlisle Indian School,  
Carlisle, Pa.

HATBORO, PA.,

3/10/17

19

Dear Sir:-

Enclosed please find bill for attention to Richard Bluffington-  
bear, who lives with Mr. H. M. Worth, Hatboro, P. F. D., and whom I sent  
to Abington Memorial Hospital for treatment. The symptoms at that time  
~~at that time~~ indicated an attack of typhoid fever, but I had not fully  
diagnosed it as such. I asked Mr. Worth's to day about the boy; and they  
were at the hospital a few hours ago and found the boy doing very well.  
Dr. Royster, the physician in charge at the hospital, says they have  
not been able to confirm typhoid through observation and the various *tests*

LL. M.

made on several occasions, and unless something further develops we will  
have to call it an intestinal toxæmia. The fever is very slight at pres-  
ent, and his condition is every way satisfactory.

Very truly,

*J. B. Carre*

J. B. CARRELL, M. D.

OFFICE HOURS :

UNTIL 9 A. M.

1.30 TO 3 P. M.

7 TO 8 P. M.

AND BY APPOINTMENT

HATBORO, PA.,

19

WELA FLORA

THEY ARE THE ONLY ONE IN THE STATE OF MASSACHUSETTS  
WHICH IS THE ONLY ONE IN THE STATE OF MASSACHUSETTS  
WHICH IS THE ONLY ONE IN THE STATE OF MASSACHUSETTS



415

March 12, 1917.

Richard Bluffingbear,  
Abington Hospital,  
Abington, Pa.

Dear Richard:

I have your letter addressed to Mr. Peel and I am very glad to know that you are well enough to write a letter. We were informed at first that you had symptoms of typhoid fever so that is why I am much relieved that it is not typhoid fever and that you are improving right along.

Mr. Dickey is at Newtown now and I have written him to go and see you at his earliest convenience, so you had better wait for the things which you requested until he sees you and then you can tell him what you want and he will decide what it would be necessary for you to have.

I hope you will take good care of yourself and that it will not be long before you will be out of the hospital.

Very truly yours,

D:R

Superintendent.

Abington Hospital  
Abington Penna

Dear Mr Peel.

Well to-day I thought  
I would drop a few lines to you  
and let you know how I am  
getting along out here.

Well I am sick for two  
weeks and I never got well yet.  
I am still in bed yet. I am  
too weak to walk around and  
I didn't have nothing to eat yet.  
The Doctor said I got the  
fever.

I am getting little better now  
I'll be alright sometime's next week

Richard H. Heston  
Abington Hospital,  
Abington, Pa.  
Dear Richard



2.

Miss Johnson came to see last  
Sunday

Well thats about all for today

Will you please sent me one  
of them Red & Gold sweater. about  
40 in around breast measure

And gett the money from the  
money I got in the bank

And please will you sent  
me a check about \$5.00 a pair  
of glove shirts and neckties

And you please sent me a pair  
of undewear shirt 36 and drawes  
size 32 waist measure and  
about 2 pair black socks and 2  
pair handkerchiefs

3

Will you please them to me  
at the hospital. I want them  
sometimes next week.

Please if you can send  
them to me.

Well that is about for to  
day.

Please answers soon if  
you can.

Well Good-bye.

Yours Truly

Richard Bliffingbear  
P.S. Please want a coat sweater  
with the collar on & two arm band



415

March 12, 1917.

Mr. D. H. Dickey,  
Newtown, Pa.

Dear Mr. Dickey:

I enclose herewith a check for \$6.00 payable to Dr. J. B. Carroll, the physician who attended Richard Bluffing Bear. Will you please get Richard's signature to this check at your earliest convenience and send it to Dr. Carroll. I also enclose Dr. Carroll's bill which you can have receipted and return to me. Richard seems to be improving rapidly and I would suggest that you arrange for his removal from the hospital as soon as Richard is able to be moved and the physician in charge recommends it. If Mr. and Mrs. Worth are willing to take Richard back into their home and take care of him during his convalescence you can arrange this, otherwise he would better return to Carlisle. You can judge better what to do in this case after you have seen him. Please give this matter your immediate attention.

Very truly yours,

D:R

Superintendent.

J. B. CARRELL, M. D.

OFFICE HOURS:

8 to 9 A. M.

1 to 3 P. M.

6 to 8 P. M. and by appointment.

HATBORO, PA., *3/10/17* 191*7*.

*Mr. Richard Bluffingbear*  
*Carlisle student living with*  
TO J. B. CARRELL, DR.  
*Mr. H. M. Worth, Hatboro, R. F. D.*

FOR PROFESSIONAL ATTENDANCE AND MEDICINE.

FROM

*2/25/17*

TO

*3/1/17*

*\$6.00*

BILL FROM

"

" "

"

" "

"

" "

"

RECEIVED PAYMENT,

*J. B. Carrell*



415

March 16, 1917.

Mr. John Bluffingbear,  
Manderson, S.D.

Dear friend:

The following is the report I received from  
Mr. Dickey, the boys visiting agent, this morning:

"Yesterday I visited Richard and found him sitting up in bed. Though he appeared quite weak his doctor claimed he is getting along well and he hopes by a week or ten days he will be able to leave the hospital.

Richard does not want to go back to school but to his country home. From the way he looked I thought it best that he return to Carlisle for fear he might expose himself too soon. When I suggested his return he said he wanted to go to Mr. Worth. ✓

I will see him again before he leaves the hospital and can then decide what is best for him."

Very truly yours,

D:R

Superintendent.



# BRICK HOTEL

ROBERT CRAIG

PROPRIETOR

NEWTOWN, PA.,

3/15

191

7

O. N. Lipps, Supr.,  
Carlisle Indian School,  
Carlisle, Pa

Dear Sir:

Enclosed you find receipt  
from J. B. Canoe M.D. for  
attending Richard Bluffingbear.  
# Yesterday I visited  
Richard and found him  
sitting up in bed. Though  
he appeared quite weak  
his doctor claimed he  
is getting along well and  
he hopes by a week or  
ten days he will be  
able to leave the  
hospital.

## BRICK HOTEL

ROBERT CRAIG

PROPRIETOR

NEWTOWN, PA.,

191

Richard does not want to go back to school but to his Country home. From the way he looked I thought it best that he return to Carlisle for fear he might expose himself too soon. When I suggested his return he said he wanted to go to Mr. Worth.

I will see him again before he leaves the hospital and can then decide what is best for him.

Very Respectfully  
L. W. Dickey



Abington Hospital  
Abington Penna

Dear Mr Lippe.

I'll to-day I  
thought I would write  
a few lines to you and  
let you know how I am  
getting along out here

I'll I got rid of  
that fever now but  
my legs are weak yet.

I am up in a chair  
yesterday. And I eat  
last Monday.



and I saw Mr Dickey  
last Wednesday so I  
told what I need but  
I forgot the money  
and them arm bands  
I guess you know what  
I mean I want them  
arm band them got on it  
I'll I'll be out  
some times next week  
I am getting well every  
day but I am thin  
I don't eat for two weeks  
so I lost many pound

Well that's about all  
for to-day

Well good-bye

415

Truly Yours.

Richard Bluffingbear

---

47  
March 21, 1917.

Richard Bluffingbear,  
Abington Hospital,  
Abington, Pa.

Dear Richard:

I have your post card and also your other letter requesting some money and clothing. I asked Mr. Dickey to go carefully over your wants when he visited you and to write to me and let me know just what to send you. He has not done this. When he goes to see you next time you speak to him about it and let me know what you want and give your sizes and I will attend to your request. I am glad to know that you are getting along nicely. If you prefer to return to your outing home Mr. Dickey will arrange to take you back to Mr. Worth.

Very truly yours,

D:R

Superintendent.



I'll to-day I  
thought I would drop a few  
lines to you and let you  
know how I am getting  
alone.

I'll I am alright I can  
walk around now, But the  
Dr. told me to wait three  
days.

I'll I want that swea-  
ter now and them clothe  
I like to go back on the  
farm again.

I'll you please send  
me that sweater now I  
need it now and I want  
them spending money now  
if you can let me have  
them. I'll that is about  
all for to-day.

Yours Truly  
Richard Bluffingbear

THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS



Mr Oscar H. Lipp  
Carlisle,  
Pennsylvania  
Jordan School.



TO OFFICER SENDING TELEGRAM.

1. Keep copy on this form for your files.
2. Mail confirmation to addressee indicating that purpose by check mark in this circle. ☐
3. Mail copy to your Supervising Field Office, if any.

MEMORANDUM COPY  
OF OFFICIAL TELEGRAM

Will NOT be accepted if presented by Telegraph Company attached to bill for tolls, in lieu of original message.

Receiver's No.—	Time Filed—	Paid	Word <u>Day</u> (Day or night.)	Government rate—Toll, \$
Sent by— <u>Western Union</u> (Name of company.)		Telegraph Co.		
To <u>Carlisle Indian School,</u> <u>Carlisle, Pa.</u>		From <u>Abington Hospital,</u> (Print or typewrite name of sender.)		
		(Title of sender.)		

Friday

Richard Bluffingbear can leave the hospital/March  
twenty-third.

Abington Hospital.

Mr. Dickey: This message was received this morning. Please attend to Richard's return to Worth's. I have written the Abington Hospital that you will be there Friday.

Very truly yours

March 21, 1917.

Manager Outing.

Charge: Carlisle Indian School, Pa.  
(If not paid in cash, insert name of office to which bill should be presented for payment.)

PAID \_\_\_\_\_ By SENDER.  
(Insert "In cash," if so paid.)

Appropriation: I. S., Carlisle, Pa., 1917.

415-

March 21, 1917.

The Abington Hospital  
Abington, Pa.

Dear Sirs:-

Your telegram saying that Richard Bluffingbear will be ready to leave the Hospital Friday March 23rd was received this morning. I have notified Mr. Dickey, the boys' field agent to attend to Richard's return to Mr. Worth.

Will you please send me a bill for all expenses incurred in behalf of Richard.

Very truly yours

Superintendent.

NRD



415

March 21, 1917.

Mr. D. H. Dickey  
Newtown, Pa.

Dear Mr. Dickey:

I have a telegram from the Abington Hospital this morning saying that Richard Bluffingbear will be ready to leave the Hospital Friday March 23rd. Will you please go there and attend to his removal to Mr. Worth.

Richard has written several letters relative to some money and a sweater. Will you please find out what he needs and let me know. I did not like to send him anything while he was in the Hospital.

Very truly yours

Superintendent.

NRD

7  
March 21, 1917  
March 29, 1917.

Mr. John Bluffingbear,  
Manderson, S.D.

Dear Mr. Bluffingbear:

I have your letter about your son Richard and am glad to tell you that he is about well now. He was discharged from the Abington Hospital last Friday and Mr. Dickey, our outing agent, was there and took him back to his outing home as this is what Richard preferred to do. I do not think you have any cause to worry about his present state of health. I am informed that he is in a very good home where the man and his wife take very good care of him. I think Richard will write to you myself shortly and tell you that he is in good health now.

Very truly yours,

D:R

Superintendent.

March 21. 1917.

Dear Friend.

I received your  
welcome letter and I am  
sorry for it, and let you know  
that boy he wont to learn  
some thing and he went  
over to Carlisle, Pa. and here  
is lots of day school here.  
he never sick when he was  
here but some thing happen  
with him. will I think is this  
he never use to that day school  
so that is why, will my friend  
I think this is the best way  
to do. he learn some of the words  
and he know how to write  
so I think it ~~is~~ ~~is~~ the best to  
send him back. over here



and he mine get will over  
and if he get will he will  
go to school near my place  
and he is going to have some  
10 horse so he will get the money  
and go to hospital near my  
place. will I went over to  
Pine Ridge and tell the agent  
and he told me to write to  
you and tell you that, I want  
my boy now, and I write  
you a letter and tell you  
about it, will my friend  
if you get this letter let me  
here from soon as you  
get this, will I must closed  
now, and my friend, answer  
soon, if you pleas.

your very truly friend

Mr. John Bluffing Bear

Manderson

S. Dak.

John Francis, Jr.  
XXXXXX

415

April 3, 1917.

Richard Bluffingbear  
Care H. M. Worth  
Hatboro, Pa. RFD

Dear Richard:-

Mr. Dickey sent me a list of the clothing which you needed and I sent these things to you a day or two ago. I hope you have gotten them by this time.

This morning a suit-case containing a pair of moccasins, a hat-band and a belt, all beaded, came by mail to the school for you. There is nothing on the suit-case to show where it came from. Do you know anything about this. The suit-case was not locked and I am afraid, there might have been more in it. Will you please inquire of your folks at home and let me know. I will hold the things here until I hear from you again.

After paying your hospital, you have left in bank bill \$12.61.

Very truly yours

Superintendent.

NRD



12 61

Hatboro Penna  
Dear Mr Peel.

Well I thought  
I would write a few lines to you  
and let you know how I am  
getting on.

Well I am getting along  
fine I am alright but my  
legs are little bit weak yet.

Well Mr Lipsa wrote to me  
and tell Mr Dickey what  
clothes I need so I told  
him him so he wrote it  
down what I need. I  
wonder if he forgot this again.

And please I like to  
know how much money  
I got left in bank.

Will you please let me  
know.

Well that is about all  
for to-day

Truly Yours

Richard Bluffingbear

# ABINGTON MEMORIAL HOSPITAL

ABINGTON, PENNA.

March 23, 1917.

415

To Carlisle Indian School

for Richard Bluffingbear. Dr.

Board and Care from March 1st. to 23rd. @ \$1.00 per day .	32.	00
--	-----	----

Use of Operating Room . . . . .		
---------------------------------	--	--

Use of Ambulance . . . . .		
----------------------------	--	--

Extras . . . . .		
------------------	--	--

\$ 32.	00
--------	----

Received Payment,

ABINGTON MEMORIAL HOSPITAL

C. M. Fick

Superintendent.



En 415

---

---

# BRIEF

---

---

---

---

## Application of

---

---

John Bluffing-bear

FOR THE ENROLLMENT OF

Richard Bluffing-bear

IN THE INDIAN SCHOOL AT

**Carlisle, Pennsylvania**

---

---

NAME OF AGENCY FROM WHICH PUPIL CAME:

Pine Ridge, S.D.

Date of enrollment.....October 1, 1914.....191

Term of enrollment.....<sup>Five</sup>  
three.....( 5 ) years



# Application for Enrollment in a Non-Reservation School.

(For a child enrolled at an Agency)

For and in consideration of the Government of the United States assuming the care, education, and maintenance in the United States Indian School at.....

**Carlisle, Pa.**

of **Richard Bluffing-bear** (Name of Child); **Male** (Sex); date of birth **Aug. 7, 1899**

**Sioux** (Tribe)

NAME OF FATHER (Both Indian and English)	Living or Dead	TRIBE	BAND	DEGREE OF INDIAN BLOOD
<b>John Bluffing-bear</b>	<b>living</b>	<b>Sioux</b>	<b>Oglala</b>	<b>full</b>
NAME OF MOTHER				
<b>Sophia Bluffing-bear</b>	<b>living</b>	<b>Sioux</b>	<b>Oglala</b>	<b>full</b>

I, **John Bluffing-bear**, do hereby voluntarily consent and agree to **his** enrollment in said school for a period of **five** (Not less than 3) years, and also obligate myself to abide by all the rules and regulations for Indian Schools.

The said child has been enrolled in the following schools:

	NAME OF SCHOOL	DATE OF ENROLLMENT	DATE OF DISCHARGE	CAUSE	GRADE
1	<b>Day School No. 8</b>	<b>1906</b>	<b>1913</b>	<b>Transfer</b>	<b>4</b>
2	<b>Holy Rosary Mission</b>	<b>1913</b>	<b>1914</b>	<b>Desire to attend Carlisle</b>	<b>4</b>
3					
4					

(Parent, guardian, or next of kin)

P. O. address: **Manderson,**

Two Witnesses:

**S.D.**

*John Bluffing-bear is ok  
Gordon. Former informs*



## PHYSICIAN'S CERTIFICATE.

I hereby certify that I have this day carefully examined the above-named child herein proposed for transfer and find him to be in proper physical condition to attend school, and not afflicted with tuberculosis or any disease which would be a menace to the health of other pupils.

This 7th day of Oct., 1914.

Roland P. Cross M.D.

Physician at Pine Ridge Agency.

## CERTIFICATE OF AGENT OR SUPERINTENDENT.

I hereby certify that the statements made in the foregoing application and certificate, to the best of my knowledge and belief, are true, that the consent of John Bluffing Bear  
(Parent, guardian, or next of kin.)  
was voluntary, and I recommend the transfer of said child.

This 7th day of Oct., 1914.

John B. Sherman  
Agent or Superintendent.

## SPECIAL NOTE.

This form must be executed in duplicate when a child is transferred from a reservation to a non-reservation school. The Superintendent of the nonreservation school will retain the original for his files, and the duplicate shall be deposited in the Agency records. The agent will then send to the Commissioner of Indian Affairs his certificate as provided by law. All the blanks must be properly filled in every case.

NOTE.—Age limits, fourteen to twenty years. Preferably fourteen to eighteen. Students must be at least one-fourth Indian, preferably full Indian. Special cases beyond the age limit will be given consideration. An industrial course only can be taken and the term reduced to three years, in exceptional cases.



## INDORSEMENTS.

The laws relating to the transfer of Indian children from reservations and schools are as follows:

That hereafter no Indian child shall be sent from any Indian reservation to a school beyond the State or Territory in which said reservation is situated without the voluntary consent of the father or mother of such child if either of them is living, and if neither of them is living without the voluntary consent of the next of kin of such child. Such consent shall be made before the agent of the reservation, and he shall send to the Commissioner of Indian Affairs his certificate that such consent has been voluntarily given before such child shall be removed from such reservation. And it shall be unlawful for any Indian agent or other employee of the Government to induce, or seek to induce, by withholding rations or by other improper means, the parents or next of kin of any Indian to consent to the removal of any Indian child beyond the limits of any reservation. (28 Stats., p. 906.)

Provided, that hereafter no Indian child shall be taken from any school in any State or Territory to a school in any other State against its will or without the written consent of its parents. (29 Stats., p. 348.)

The rules provide that—

A pupil who has been regularly enrolled in a nonreservation school must not be taken to any other nonreservation school without the consent of both Superintendents and the Commissioner of Indian Affairs, and Superintendents will be held to strict accountability for such pupils taken to their schools.

An Indian boy or girl 18 years old and over may, without the consent of parents or others, personally sign the application form on its being changed to suit the case.

This form is to be used only in transfers from reservations, or Indian schools, to nonreservation schools.



415-

**Read Instructions on this Application Blank carefully**

REC'D  
SEP 13 1917  
Pine Ridge Agency,  
S. Dak.

**BRIEF.**

**Application of**

Richard Bluffing Bear

FOR THE ENROLLMENT OF

Himself

IN THE INDIAN SCHOOL AT

**Carlisle, Pennsylvania**

NAME OF AGENCY FROM WHICH PUPIL CAME:

Pine Ridge Agency, S. D.

Date of enrollment September 5, 1917. 191

Term of enrollment One ( 1 ) years

Printed by Carlisle Indians.

**Important**—Only those students who desire to come to Carlisle because they have a definite purpose in view will be admitted. Applications for enrollment must be submitted in all cases for consideration before transportation can be made available. Time will then be taken to find out the records students have made in the schools previously attended, and to secure recommendations as to their *moral character* and their worthiness for further attendance at a Government institution.

# Application for Enrollment in a Non-reservation School.

(For a child enrolled at an Agency)

For and in consideration of the Government of the United States assuming the care, education, and maintenance in the United States Indian School at .....

of Carlisle, Pa. ; ; date of birth Aug. 7, 1897  
(Name of Child) (Sex)

Richard Bluffing-bear Male  
Sioux (Tribe)

NAME OF FATHER (Both Indian and English)	Living or Dead	TRIBE	BAND	DEGREE OF INDIAN BLOOD
<u>John Bluffing-bear</u>	<u>living</u>	<u>Sioux</u>	<u>Oglala</u>	<u>full</u>
NAME OF MOTHER				
<u>Sophia Bluffing-bear</u>	<u>living</u>	<u>Sioux</u>	<u>Oglala</u>	<u>full</u>

I, Richard Bluffingbear, do hereby voluntarily consent and agree to my  
John Bluffing-bear his  
enrollment in said school for a period of 1 years, and also obligate myself to abide by all  
(Not less than 3)  
the rules and regulations for Indian Schools.

The said child has been enrolled in the following schools:

NAME OF SCHOOL	DATE OF ENROLLMENT	DATE OF DISCHARGE	CAUSE	GRADE
1. <u>Day School No. 8</u>	<u>1906</u>	<u>1913</u>	<u>Transfer</u>	<u>4</u>
2. <u>Holy Rosary</u>	<u>1913</u>	<u>1914</u>	<u>Desire to</u>	<u>4</u>
3. <u>Mission</u>			<u>attend Carlisle</u>	
4.				

Richard Bluffingbear

(Parent, guardian, or next of kin)

P. O. address: Manderson,

Two Witnesses:

S. D.



DEPARTMENT OF THE INTERIOR,  
UNITED STATES INDIAN SERVICE,

Pine Ridge, S. D.,

September 21, 1917.

Mr. John Francis, Jr., Supt.,  
Carlisle, Pa.;

Sir:

I return application for re-enrollment of Richard Bluffing  
Bear at Carlisle, with signature.

Very respectfully,

*E. L. Lewis*  
Special Agent in Charge.

M

## PHYSICIAN'S CERTIFICATE.

I hereby certify that I have this day carefully examined the above-named child herein proposed for transfer and find.....to be in proper physical condition to attend school, and not afflicted with tuberculosis or any disease which would be a menace to the health of other pupils.

This.....day of....., 19.....

Physician at.....Agency.

## CERTIFICATE OF AGENT OR SUPERINTENDENT.

I hereby certify that the statements made in the foregoing application and certificate, to the best of my knowledge and belief, are true, that the consent of.....  
(Parent, guardian, or next of kin.)  
was voluntary, and I recommend the transfer of said child.

This 19th day of Sept, 1917.

B. L. Ellis  
Agent or Superintendent.

## SPECIAL NOTE.

This form must be executed in duplicate when a child is transferred from a reservation to a non-reservation school. The Superintendent of the nonreservation school will retain the original for his files, and the duplicate shall be deposited in the Agency records. The agent will then send to the Commissioner of Indian Affairs his certificate as provided by law. All the blanks must be properly filled in every case.

*NOTE.—Age limits, fourteen to twenty years. Preferably fourteen to eighteen. Students must be at least one-fourth Indian, preferably full Indian. Special cases beyond the age limit will be given consideration. An industrial course only can be taken and the term reduced to three years, in exceptional cases.*



## Read Instructions on this Application Blank carefully

### **INDORSEMENTS.**

The laws relating to the transfer of Indian children from reservations and schools are as follows:

That hereafter no Indian child shall be sent from any Indian reservation to a school beyond the State or Territory in which said reservation is situated without the voluntary consent of the father or mother of such child if either of them is living, and if neither of them is living without the voluntary consent of the next of kin of such child. Such consent shall be made before the agent of the reservation, and he shall send to the Commissioner of Indian Affairs his certificate that such consent has been voluntarily given before such child shall be removed from such reservation. And it shall be unlawful for any Indian agent or other employee of the Government to induce, or seek to induce, by withholding rations or by other improper means, the parents or next of kin of any Indian to consent to the removal of any Indian child beyond the limits of any reservation. (28 Stats., p. 906.)

Provided, that hereafter no Indian child shall be taken from any school in any State or Territory to a school in any other State against its will or without the written consent of its parents. (29 Stats., p. 348.)

The rules provide that—

A pupil who has been regularly enrolled in a nonreservation school must not be taken to any other nonreservation school without the consent of both Superintendents and the Commissioner of Indian Affairs, and Superintendents will be held to strict accountability for such pupils taken to their schools.

An Indian boy or girl 18 years old and over may, without the consent of parents or others, personally sign the application form on its being changed to suit the case.

This form is to be used only in transfers from reservations, or Indian schools, to nonreservation schools.

**Important—**Only those students who desire to come to Carlisle because they have a definite purpose in view will be admitted. Applications for enrollment must be submitted in all cases for consideration before transportation can be made available. Time will then be taken to find out the records students have made in the schools previously attended, and to secure recommendations as to their *moral character* and their worthiness for further attendance at a Government institution.



413

September 7, 1917.

Supt. C. L. Ellis,

Pine Ridge Agency, S. D.

Dear Sir:

Richard Bluffing-bear whose term of enrollment expired this year has decided to remain another year, and has signed the enclosed application.

Will you please sign the blank if you approve of his enrollment, and return the same to me for our files?

Richard also asks that I write you for fifty dollars of his money in your hands. If you approve of his having this money please make the check payable to me as superintendent.

Very truly yours,

Superintendent.

4151

September 25, 1917.

Mr. C. L. Ellis  
Superintendent Indian Agency  
Pine Ridge, S. D.

Dear Sir:-

Richard Bluffing Bear, a pupil of this school from your jurisdiction, comes to me with a request that I write you for \$50 of his benefit money which he says is in your hands.

If you approve of his request, you can send the check made payable to me as superintendent.

Very truly yours

Superintendent.

NRD

413  
C O P Y

Pine Ridge Agency, S. D.

October 17, 1917.

John Francis, Jr.

Carlisle, Pa.

Dear Sir:-

In reply to your letter of September 25th.  
in regard to transfer of \$50.00 of Richard Bluffing  
Bear to Carlisle for his use, you are informed that  
this money is a part of his allotment benefits, and  
is issued to him for the purpose of improving his  
allotment or in the establishing of a home upon  
same. For this reason it is thought best to hold  
this money until his return here.

Respectfully

Signed, C. L. Ellis

Special Agent in Charge.

Richard: This is a copy of the letter received from  
your Superintendent about the money you asked for.



DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES INDIAN SERVICE

Pine Ridge Agency, So. Dakota.

October 17, 1917.

John Francis, Jr.,

Carlisle, Pa.

Dear Sir:-

In reply to your letter of Sept. 25th, in regard to transfer of \$50.00 of Richard Bluffing Bear to Carlisle for his use, you are informed that this money is a part of his allotment benefits, and is issued to him for the purpose of improving his allotment or in the establishing of a home upon same. For this reason it is thought best to hold this money until his return here.

Respectfully,

  
Special Agent in Charge.

GT/NC.

415-

November 2, 1917.

Mr. C. L. Ellis  
Superintendent Pine Ridge Agency  
Pine Ridge, S. D.

Dear Sir:-

I enclose herewith application for  
a tribal payment of \$3.00, signed by Richard  
Bluffing Bear, a pupil of this school from your  
jurisdiction.

Very truly yours

Superintendent.

NRD-Inc.



415-

February 8, 1918.

Mr. H. M. Tidwell  
Supt. Pine Ridge, S. D.

Dear Sir:-Richard Bluffing Bear has brought to this office your letter telling him he has \$51.64 to his credit with you. If it is customary, he would like the whole amount transferred to his account here so that he may draw upon it from time to time. If this cannot be done, he would like \$25 of the amount transferred here. Richard is a good boy and if you can grant his first request, I think he would spend his money wisely.

Very truly yours

NRD

Chief Clerk in Charge.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES INDIAN SERVICE

Pine Ridge Agency, S. D.,

February 2, 1918.

Mr. Richard Bluffing Bear,  
Carlisle Indian School,  
Carlisle, Pa.

Dear Sir:

We are writing you in reply to your letter of January 29th, in which you ask us to send you some money, in order that you may have some dental work done.

Your balance in the bank is \$51.64, which is allotment benefit money and interest.

I wish you would show this letter to your Superintendent and ask him if he can recommend the transfer of some of your funds from this Agency to your school.

Very respectfully,

HEW

*Howard M. Tidwell*  
Superintendent.

\$25.00  
←



DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES INDIAN SERVICE

415

Pine Ridge Agency, S. D.,

February 12, 1918.

Mr. John Francis, Jr., Supt.,  
Carlisle Indian School,  
Carlisle, Pa.

Dear Sir:

As suggested in your letter of the 8th instant,  
we are enclosing check No. 2657 on account No. 7286,  
Security National Bank, Sioux Falls, S. D., for \$25.00,  
payable to your order, to be used for the benefit of  
Richard Bluffing Bear, a pupil of your school.

Very respectfully,

*Henry M. Tidwell*  
Superintendent.

HEW

Encl.

415-

March  
Twentieth,  
1 9 1 8

Mr. Henry M. Tidwell, Supt.,  
Pine Ridge Indian Agency,  
Pine Ridge, South Dakota

Dear Sir:

Richard Bluffing Bear, a pupil of this school, has brought to me your letter relative to the transfer of his funds here. If you approve I have not objection to the balance of Richard's money being transferred to his account here. You can make the check payable to the Superintendent.

Very truly yours,

D-E

Chief Clerk in Charge



DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES INDIAN SERVICE

Pine Ridge Agency, S. D.,

March 15, 1918.

Mr. Richard Bluffing Bear,  
Carlisle, Pa.

Dear Sir:

Replying to your letter of the 8th instant, you are informed that your balance in the bank here is \$26.64. The sum of \$25.00 was sent to your Supt. for your use last month. The balance can be transferred whenever your Superintendent thinks you need it and will recommend it. Show him this letter and ask him about the matter.

Your lease is not yet completed.

It is not thought best for your father to take your issue wagon and use it.

Very respectfully,

HEW

*Henry M. Tidwell*  
Superintendent.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES INDIAN SERVICE

Pine Ridge Agency, S. D.,

March 28, 1918.

Supt. John Francis Jr.,  
Carlisle Indian School,  
Carlisle, Pa.

413

Dear Sir:

Enclosed find check No. 7286 for \$26.64, payable to  
your order for Richard Bluffing Bear, a pupil attending  
your school.--

Kindly tell Richard that his account here is now  
closed.

Very respectfully,

HEW

Encl. 1.

Henry M. Tidwell  
Superintendent.  
HEW



415-

March 22, 1918.

Mr. Henry M. Tidwell,  
Pine Ridge Agency, S.D.

Dear Sir:

I am returning herewith, properly endorsed by Richard Bluffingbear,  
the check enclosed with your letter of March 19th.

Yours very truly,

Chief Clerk in charge.

EDS  
encl.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES INDIAN SERVICE

Pine Ridge Agency, S. D.

March 19, 1918.

Mr. John Francis Jr., Supt.,  
Indian School,  
Carlisle, Pa.

Dear Sir:

There is enclosed herewith Indian settlement warrant No. 7321 for \$3.00 in favor of Richard Bluffing-Bear, a Pine Ridge boy enrolled at your school. Kindly have him endorse the warrant and return to this office for deposit.

Very respectfully,

ESJ  
Encl.

*Henry M. Tidwell*  
Superintendent.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES INDIAN SERVICE

Pine Ridge Agency, S D  
June 8, 1918

Supt. John Francis Jr.  
Carlisle Indian School,  
Carlisle, Pa.

Dear Sir:-

Enclosed find checks No. 2977 for \$3.00 and 5001 for \$28.80 payable to your order for Richard Bluffing Bear, a pupil attending your school.

This is lease money and unpaid Annuity, Richard Wrote me that he was to stay there and work in the Shipyard this summer to do his "bit". Tell him I am proud of him.

Respectfully,

*Henry M. Tedwell*  
Superintendent.



4/5

DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES INDIAN SERVICE

Pine Ridge Agency, S. D.

June 21, 1918

Mr. John Francis, Jr.,  
Supt. Carlisle Indian School,  
Carlisle, Pennsylvania.

Dear Sir:

In letter of June 8, 1918, checks amounting to \$31.80 made payable to you for use of Richard Bluffing Bear, your official receipt No. 1654 states that \$3.00 had been received. If another receipt was meant to be enclosed it did not reach here and your attention is called to the fact that you have receipted this office for only \$3.00 when the total is \$31.80.

Very respectfully,

*Henry M. Fiddell*  
Superintendent.

GT:CB

413-

July 19, 1918

Richard Bluffingbear,

Gordon, Nebraska

Dear Richard:

Your letter to Mr. Francis comes to me for attention. As you may have heard, Mr. Francis enlisted and is now a First Lieutenant stationed at Fort Niagara, New York. He left Carlisle early this month.

You probably have heard too that the Carlisle School is to be closed at the end of the summer and we will therefore have no more need for pupils. You will be sorry to learn this as we all are, but this is one of the conditions brought about by the war.

With my best regards to you, I am

Very truly yours,

D-E

Trav. Aud. in Charge

Gordon, Neb.

July 13, 1918.

Mr John Francis:

Well to-day I thought I would drop a few lines to you and let you know I am getting along out here in the west.

Well I am getting along fine and I am working here I am working for 40¢ an hour. and I expect to go back to the school in the fall and I expect to bring some boys along There is some boys over here wants to go to school over



11

there but they want to know if they are going to pay their transportation and some of them want to know if they can stay about two years.

Well I am having a good time over here last, fourth of July and I won in one mile race.

Well thats about all for today, so I must now close, and send my best regards to you.

I remain,

Yours truly

Richard Bluffingbear.

415-

July 20, 1918

Richard Bluffing Bear,

Manderson, S. Dakota

Dear Friend:

I have your inquiry relative to enrolling a ten year old boy at this school. I presume that you have already heard that the Carlisle school has been abolished and that in a few weeks it will be turned over to the War Department. I hope, however, ~~you~~ will not give up your idea of getting more education, and enroll in some of the other large Indian Schools.

Very truly yours,

D-E

Trav. Aud. in Charge

Manderson, S.D.  
July 15, 1918.

Mr Francis:

Well I am back out here  
aim to help my father  
to make hay.

Well please I would like  
to know if any boy at the  
age of 10 yrs. can go to school  
there. I have a cousin here  
would like to go there. And  
lot of boys want to go there.

Well I am getting fine  
and I am having a good time  
and, I expect to go back in  
the fall.

Yours truly

Richard Bluffingbear.



THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS



Mr John Francis Jr.  
Carlisle Pennsylvania.  
Indian School.

\$13.80

Manderson, S. D.

Aug. 15 1918.

4/5

Mr. Bell

August 22, 1918.

Mr. Richard Bluffingbear  
Manderson, S. D.

Dear Richard, -

In looking up your account here, I find  
there is a balance of \$13.80 still due you on our  
books. I am enclosing herewith a check for this  
amount.

Very truly yours

Trav. Aud. in Charge.

NRD

Inclosure.

Manderson, So. Dak.  
Aug. 15-1918.

Mr Peel  
Carlisle; Pa, Ind. Sch.  
Dear Mr Peel:

I want to know  
if I have got any money  
in the bank, if theres  
any will you please send  
it to I want deposit it  
in the bank over here.

And if theres any  
will you please let me  
know where they sell  
them Carlisle pictures

I want to buy some  
but I dont know where  
to get them.

Well thats about  
all for to-day.



With my best regards  
to you, I am

Very truly yours.

Richard Bluffingbear

415-  
June 25, 1918

Richard Bluffing Bear,  
Mandersen, S. Dak.

Dear Richard:

I enclose herewith a check for Eighteen Dollars, drawn in your favor, this being the full amount due you on our books.

Trusting that you will have a pleasant vacation and that you will return to us again in the fall, I am

Very truly yours,

D-E

Superintendent

Enc.

Manderson S.D.  
June 19, 1918.

Francis Jr,

Will you please send  
me some of my money  
lease money about <sup>18</sup> I need  
it for some purpose.

Well I am getting along fine.

Will you please send it home  
at Pine Ridge Agency to  
the Superintendent.

Well that's about all for  
to-day.

Yours truly.

Richard Bluffingbear.  
5585 W. 18. 20





THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS ONLY

Mr John Francis Jr.  
Carlisle Pennsylvania  
Indian School.

415

## CERTIFICATE OF PROMOTION

June 14, 1918.

This certifies that Richard Bluffingbear

(Name of student.)

has made the following record in Carlisle Indian School

(Name of school.)

## SUBJECTS—ACADEMIC AND VOCATIONAL.

## GRADE.

## RATING.

English

1st Yr. Voc.

75

Arithmetic

"

70

Geography

"

80

Botany

"

65

General Exercises

"

73

General Average

"

Effort

Deportment

## DETAILS SERVED.

## LENGTH OF TIME IN EACH.

## RATING.

Industrial

81

and is ~~or is not~~ eligible to pursue work in the 2nd. Voc grade, academic; and  
 (Cancel one.)  
 \_\_\_\_\_ grade or year vocational.



Mandersen.  
S. D.

Carlisle, Pa. Sept. 14, 1918.

Richard Bluffing Bear  
Mandersen, S. D.

Dear Richard:-

I have looked over your account and am glad to explain it just as I found it.

On June 15th, you were credited with \$28.80 and a receipt for this amount was sent you. This is the one you returned to me and is herewith enclosed. There was also a credit of \$3.00 from Mr. Tidwell, your superintendent making a total of \$31.80 due you.

On June 25th, I sent you a check for \$18.00 of this amount and on August 22nd, I sent another check for \$13.80, a total of \$31.80 which closed your account here. I sent both of these checks to Mandersen, S. D.

Trusting that this explanation will make things clear to you and with my best wishes to you, I am

Very truly yours

Trav. Aud. in Charge.

NRD





Manderson.  
S. Dak.  
Sept, 10, 1918.

Mr Peel:

Here is the receipt  
which you had send it to  
me, and I only received  
\$15, and I want to know  
where are the rest, I am,

Yours truly  
Richard Bluffingbear